קומט יונג ווערן... :: פון ישראל טרוט (דערציילונג)

1

קיין גרויסער למדן איז ר' משה אין דער אלטער היים אויך קיינמאל ניט גע־וועזן. ער פלעגט אפילו אין די קליינע אותיות זעלטן אריינקוקן, אבער אין שול פלעגט ער גיין אפט. ווייל אויסער דאור־נען איז אים קיין זאך ניט אנגענאנגען.

ווען אירן מיט טליתים בשעת לייענען גייען ארויס אין שול־הויף, כאפן א שמור־עס וועגן נגידים, פאליטיק און וועגן שטעטל, שארפט ר' משה אויף אן א שפיץ אויער און כאפט בנגבה א הער, וואס עס קומט פאר, אבער מישן זיך אין פרעמדע ענינים האט ער פיינט געהאט, און צר־ליב וואס? ס'וועט אים דען רייכער מאכן, אדער קלוגער? ניין, ר. משה האלט, אז אזוי ווי א מענש ווערט געבוירן, אזוי שטארבט ער־און — אין חדש תחת השמש געווען איז ער א שניידער. פון די יונג־סטע יארן האט ער געארבעט פאר פישל דעם טויבן, און ווען ער האט תחונה גע־האט האט ער געמאכט א טיש פאר זיך. ביסלאכווייז האט ער אויסגעצאלט "זינ־גערן" פאר דער מאשין און איז געבליבן א באלעבאס פאר זיך אליין.

די ארבעט האט ער ליב געהאט און געווידמעט איר אלע זיינע טעג, יארן און חלומות. שפעטער האט ער שוין ניט גע־קאנט אליין ארויסגעבן די גאנצע ארבעט און ער האט צוגענומען א לערן־אינגל און אים געמאכט פאר א בעל־מלאכה, און ערשט שפעטער צוגענומען א צווייטן יונג.

האבנדיק שוין צוויי ארויסהעלפער האט ר' משה זיך שוין פארגינען א לעט צו טאן זיין געל בערדל בשעת דער ארבעט און אמאל אפילו צו פארציען א ליד.

* * *

נעקומען איז ר' משה קיין אמעריקע, ניט נאך קיין גרויסע אוצרות. און אפילו ניט נאך קיין רו. ווי געוויינלאך, מען טוט אמאל אין דער שטיל, פארבראכלטן פון אלעמען, א טראכט: עס, אפשר, ווער ווייס? ס'איז דאך אמעריקע, אפשר דארט, אין פרעמדן לאנד, קאן א שפיל טאן דאס מזל און מ'קאן ווערן א שטיקל נגיד, ס'איז דאך אמעריקע! נאר ווייניק האט ער ווען דעם געטראכט.

די ערשטע טעג אין נייעם לאנד, האט ער שוין ניט געקענט איינזיצן אין דער היים. ס'האט אים שוין געצויגן צו דער מאשין. ביז די־טעג זיינען געקומען און ארויסגענומען ר' משה'ן אין זייערע קלע־פיקע ארעמס און אין גערויש. האט עס אים אויך ניט שטארק פארדראסן, דעם אלטן ר' משה'ן. מילא, איז צו א פרעמדן אבי עפעס. זאל זיין א שאפ אבי ס'זאל זיין פון וואנען צו ציען חיונה.

2

צווישן יונגע, לוסטיקע מיידלאך און יונגעלייט, עלטערע, מיטל־עלטערע מענשן זיצט ר' משה א שטילער, א צוגעבויגענער אין טומל פון מאשינען. זיצט מיט א פאר־טראכטן בליק אריינגעשניטן אין נאדל, וועלכע יאגט אזוי גיך אז ס'איז גארניט פאר זיין כח נאכצוגאנן זי.

טעג גייען. אויגן ווערן עלטער, אויערן ווערן טעמפער. מענשן ריידן ווענן אר־בעט, באלעבאטים געהאלט. מענשן באר־ווענן זיך. ביי וועמען הענט, פיס, ציינער, אויגן. האט טראגט זיך אוועק א הילכ־קער געלעבטער צווישן די מאשינען און איבער דער גאנצער פאבריק, אדער א גע־זאנג וועלכעס ווערט פארלאדן אין געהילך פון פאבריק.

און ר' משה, אן אלטיטשקער, זיצט איינזאם אויף זיין פלאץ און שווייגט. קיינעם שטעכט ער ניט אפ און איז צר־פרידן אז מען רירט אים ניט אן, און עס דוכט זיך, אז אין דעם לעבל פון נאדל ליגט עפעס א סוד, וועלכן ר' משה זוכט און קאן ניט געפינען. און טאקע ניט נאר אין נאדל, נאר אין יעדן ווינקעלע פון דער מאשין, פון געוואנט, פון פאבריק. אומע־טום א סוד . . . דער אלטער קאפ האט ניט געקאנט באגרייפן דאס נייע לעבן, די נייע ארבעט, האט ער געשוויגן. און עס האט אים ניט שטארק אינטערעסירט, וואס עס טוט זיך דאס אזוינס אויף דער וועלט.

3

געווען איז עס אין א ווינטער טאג. דער ווינט האט געדרייט דעם שניי איבער דע־כער און נאסן. דער פראסט האט זיך אנטיינגעצאפט אין אלע פאלדן פון משה'ס מאנטל און אנגעהויבן גלעטן שטעביק זיינע גלידער. האט ער זיך געשוליעט צו זיך אליין ווי ער וואלט זיך געוואלט באר־האלטן פון וועלט, קעלט און מענשן, און פון זיך אליין, ביז ער איז אריין אין פאבריק צו זיין מאשין, וועלכע פלעגט אים אינגאנצן פארשליינען. דעם טאג האט דער שאפ ניט גערוט. ארבעטער האבן זיך גע־דרייט מער ווי אלעמאל. איינער האט זיך געשושקעט מיט'ן צווייטן. די רעדער האבן זיך געדרייט שטילער, ווי זיי וואלטן זיך צוהערן צום סוד, וואס שווימט ארום אין דער פארשטיקטער לופט.

* * *

שטרייק! שרייק! די ווערטער האבן זיך אריינגעריסן אין ר' משה'ס אלטער ברוסט מיט אן אומרו, וועלכע האט צע־רודערט זיין זיינער. ער האט נאך ניט גע־וואוסט ווענן וואס דא האנדלט זיך. אבער וויסן האט ער זייער געוואלט. האבן זיך זיינע פאר'חושכ'טע אויגן צעעפנט און געבעטן ביי זיינע אינגערע חברים שטו־מערהייד, וואס דא קומט פאר. ביז דער סוד האט זיך פאר אים אנטפלעקט . . .

— ר' משה, ס'איז א סטרייק!

— וואס זשע איז?

— וועט איר סטרייקן?

— וואס איז שייך? כ'וויים? כ'וועל זעען.

— מר. משה, פונקט צען אזייגער דארף מען אראפגיין!

— נו, כ'וועל טאן וואס אלע וועלן טאן

* * *

דער קלוב פון דער יוניאן איז געווען איבערפולט מיט יונג און אלט. די לופט איז געווען רויכיק, הילכיק פון געשריי, גע־לעכטער און געיעג. פנים'ער זיינען גע־וואר־ן יום־טוב'דיק און אפן . . . ר' משה'ן האט מען געשטופט, געשטויסן און מיט־געשלעפט מיט'ן שטראם פון מענשן. ער האט זיך איבערגעגעבן דער ברויזנדיקער מאסע פון הענט, פיס און קערפערס. זיין שיקואל איז געווען איינגאנצן אין די הונ־דערטער הענט. גענוי וואס דא טוט זיך האט ער נאך ניט געוואוסט, אבער גע־וואוסט האט ער, אז ער געהערט צו דער מאסע און וואס זיי ווילן, אט די פרייריקע מוטיקע פנים'ער און ברויזנדע פאס, קאנ־נען זיי טאן אים. ער איז ניט זיינער איצט, ער איז אלעמענס.

4

און צום ערשטן מאל אין זיין לעבן האט זיך צעליט אי אים א גלוסט פון וועלכן ר' משה האט קיין מאל ניט געוואוסט, קיינמאל ניט גע'חלום'ט. נאך אזויפיל יארן, שטיל און שטום לעבן האט זיך ר' משה'ן פארגלוסט ווערן יונג.

אים האט זיך געדרוכט, אז די יונגע וועלפלאך, וואס דרייען זיך ארום אים, זיינען פול מיט לעבן און פרייד, אז אין זייערע הערצער ליגט דער גאנצער סוד פון לעבן אנטפלעקט, אז זיי ווייסן אלץ און קאנען אלץ. און אים האט זיך איצט געוואלט זיין פונקט ווי זיי אלע: לויפן, שרייען און טומלען.

האט זיך א קניטש געטאן זיין שטערן, זיינע אויגן אלטע זיינען טיפער געווארן און אין הארצן האט זיך געוויקלט א קנויל מיט אזא ווארומקייט.

ער האט ניט געקאנט באגרייפן וואס דא גייט אן, אבער ס'איז אים געווארן פרייליך און גוט. און ער האט אויסגע־שריען: איך גיי אויך!

— וואוהין גייט איר ר' משה?

— מיט אלעמען!

— גייט פיקעמן די ליין.

— גוט, כ'גיי!

— אבער מ'דארף זיך דאך שלאגן מיט די סקעבס, האט איינער גע'חוזק'ט.

— כ'וועל טאן וואס אלע טוען!

אין א פראסטיקן טאג ווען דער שניי האט ארומגענומען מיט ווינט־הענט, אין לעבן א גרויסער געביידע געשטאנען איינ־גענוועט אין זיך אן אלטער איד און גע־קוקט צו דער טיר. געוואוסט האט ער, אז מ'טאר קיינעם ניט צולאזן צו דער אר־בעט, האט ער אלעמען אפגעשטעלט און אן ווערטער געלאזט צו וויסן מ'זאל זיך אפטאקן צוריק. האט מען זיך קעגן־גע־שטעלט, האט ער אנגעהויבן שרייען, ביז אנדערע זיינען צוגעלאפן און אים געגעבן צו פארשטיין צוליב וואס ער שטייט דא און מען מ'מעג צולאזן.

5

עס איז געווען שפעט אין אוונט ווען ר' משה איז ארויס פון דעם יניאן אפיס צו גיין אהיים. דער דרויסן איז געווארן שטילער. קיין ווינט איז שוין ניט געווען, בלויז דער שניי איז געפאלן גרינג און ווארים. ער האט אויסגעשטעלט די ברוסט פארריכן דעם קאפ און אראפגעלייגט דעם קאלנער.

— ניין, גענוג! כ'וועל זיך ניט אונ־טערגעבן דער קעלט. כ'בין נאך יונג! כ'הויב אן א לעבן אויספנייי. און ר' משה האט זיך דערפילט ווי א יונגער און שטארקער מאן. געוואלט האט זיך אים איצט לויפן און שרייען אז ער איז ווי־דער געבארן געווארן און וויל זיין מיט לייטן צוגלייך. און מיט גיכע טריט איז ער אוועק אין דער טיפקייט פון דער נאכט

אהיים האט זיך אים איצט ניט געגלוסט גיין, איז ער צו צו טיר און האט זיך אפ־געשטעלט. שטייט ער אזוי און קוקט אין דער. נאכט אריין. געראנקען האבן אים אנגעהויבן צו קריכן אין־מה אריין ווי מר־ראשקעס אין א נארע. געראנקען פארשווי־דענע: שטארקע און שוואכע, יונגע און אלטע, און געדוכט האט זיך, אז זיי, די געראנקען וואקסן, צעוואקסן זיך מיט גרויסע פליגל.

גייט ער מיט א גרויסער מאסע זינגג־דיקע מענשן און ער זינגט אויך. אלע לויפן און ער לויפט אויך. אין הארצן איז גרינג און פריידיק. די מאסע איז ער — און ער איז די מאסע. גלוסט זיך אזוי זיין יונג, נאר יונג, וואלט ער דאכט זיך אלע זיינע ברידער, מיטארבעטער, אוועקגעשלעפט מיט זיך ערגעץ ווייט, און אפשר נאר נאענט: קומט ברידער יונג ווערן, קומט!

איז פארשוואונדן געווארן דער אלטער, שטילער איינגעבויגענער משה, און זיין ארט האט פארנומען אן אנדער משה, א יונגער א קרעפטיקער. הויבט אן דער ווינט ווידער דרייען דעם שניי און פאר־ציט אזא לאנגן און מורא'דיקן געזאנג און שקראבעט און קיצלט משה'ס קערפער: הע־הע, זיידעניו, שפעט אביסעלע, שפעט ר' משה, זיך פארטראכט! ווערן גלידער קעלטער, נעמט זיך דער פראסט שטיפע־ריש, קנאפן אן שטעכן משה'ס קערפער, פאלט דער יונגער מוט אין אלטן קערפער, ווערט שטיל, קומט־אן אומעט . . . און פאר זיינע אויגן שווימט דורך א בילד, אן אלט בילד, כמעט פארגעסנט:

רוסלאנד. שטעטל. רעוואלוציע. מענשן לויפן איבער די נאסן און רופן צו זיך, רופן מ'זאל גיין און שטורמעווען: קומט ברידער זיך באפרייען, און קערפערס פאלן ווי די שטרוי אונטער קאסעס אויף די נאסן. און ער, ער, ר' משה, שטייט און קוקט אין פענסטער ווי ניט אים מיינט מען. נעמט ער זיך צו דער שער און שערט. די וועלט ווערט פארגעסן און מענשן אויף־ווען צו אלט, כ'האב דאמאלסט נאך גאר־ניט פארשטאנען. צו אלט בין איך דאן געווען . . . און האט צוגמאכט די אויגן.

די נאכט האט ר' משה פארנומען לייע־נען קריאת־שמע . . . חלומ'ט זיך אים אז ער איז אין דער אלטער היים איצט און ער איז אויף די נאסן מיט אלעמען באגלייך. אט יאגט מען אים נאך און ער לויפט און רופט הילף: קומט! קומט אירן מיט שער און אויזנס, קומט שניי־דער, שיסטער, קומט, קומט! און דערביי האט אים זיין אלטיטשקע נעזאנט אז זי האט געהערט ווי ער האט געשריען פון שלאף מיט ווילדע קולות: קומט! קומט אירן מיט ווילדע קולות: קומט יונג ווערן!

עס דארפן ניט זיין קיין מיאוסע פרויען!

עס זיינען דא 2 קלאסן פרויען.

(1) די שיינע, געזונטע און צוציענדע באשעפענישן.

(2) יענע אויף וועמען עס איז א רחמנות וועלכע ווייסן ניט ווי אזוי צו מאכן זיך שיין — ניכער די יעניקע וועלכע ווייסן ניט די לעבנס־וויכטיקייט פון קרושען זאלצן צו פיזישער פולקאמענהייט און צר־ציענדיקייט.

קרושען זאלצן זיינען א פערפעקטער צוזאמענשטעל פון די זעקס וויכטיקע מי־נעראלן וואס די נאטור האט באשטימט. אז גלעגנדס, בלוט, נערוון און קערפער אר־גאנען זאלן טעגלאך באקומען פון שפייז, אויב זיי זאלן פונקטלאך פונקציאנירן — און וואס זיינען אומגעגלאך צו באקומען אין דעם דור פון מאדערנעם קאכן.

קויפט א פלעשל קרושען — אין אידער דאס פלעשל איז האלב לייטריק דארף אייער געוויכט אויסזעען גלאררייך גלאט און ריין. קרושען רייניקט אפ דאס בלוט פון שער־לאכע זוירקיזען און פארגיפטעטן אפפאל וואס פארארזאכט פרישטשעס און פימ־פעלס. אייער וואונדערבארע נייע עגערגיע וועט אייך איבערראשן — דער געזאנקט פילט אזוי צארט און פריינק — איר פילט ניט מער שלעכט ווען איר שטייט אויף אין די פרימארנעס.

WALKER
CANADA'S FINEST THEATRE
טעלעפאן 683 28
היינט און א גאנצע וואך
"זי האט ניט געקאנט זאגן ניין"
אוונטן, $1, 75c., 50c., 25c. | פלוס
מאטינעס — — 50c., 25c. | טעקס
ארקעסטער פון 9 מוזיקער

קויפט אייער
חנוכה
סטאק פון

ספעשל
חנוכה
ברויעריי

Pelissier's
LIMITED
BREWERS
PHONE 42 304-5-6

בלויז 3 טעג פארבליבן!

פאר אונזער ספעשל וואס מיר האבן ארווערטייזט לעצטן פרייטאג אין "דאס אידישע וואָרט".

נוצט אויס די געלעגנהייט איצט, איידער עס איז צו שפעט.

טעלעפאן 54 063

Fort Garry
DYERS AND CLEANERS LIMITED
B. W. SILVER, General Manager
פלעגט און הויפט אפיס:
324 YOUNG ST., AT PORTAGE AVE. — PHONES: 37 061-2-3-4
NORTH END BRANCH — FORT ROUGE BRANCH
1028 Main St., Phone 54 063 — 800 Corydon Ave., Phone 48 697

פרייטאג, דעצ. 5

וועט זיך אנפאנגען דרוקן א נייער ראמאן

זינדיק בלוט

דער דאזיקער ראמאן וועט זיין פון העכסטן אינטערעס און וועט אפשפיג־לען אין א שפאנענדער פארמע דעם קאכיקן געראנגל פונם אידישן לעבן אין אמעריקע

אינטערעסאנט — אמוזירנד

פארפעלט ניט צו לייענען די

ערשטע פארטזעצונג

קומענדן

פרייטאג, דעצ. 5

סייל פאסטערס

געמאכט

אין 24 שעה

שיין און צוציענד

ביי

"דאס אידישע וואָרט"

מיר האבן אן אויסוואל פון הונדערטער קאסטן פון די לעצטע צייכענונגען צו באצירן די פאסטערס

מיר טוען די גאנצע ארבעט

שיקט אונז בלויז אריין די פרייזן פון די ארטיקלען וועלכע איר ווילט ארויס־שטעלן אויפן סייל — און מיר טוען שוין פאר אייך דאס איבעריקע

שרייבט אין וועלכער שפראך איר ווילט צו

THE ISRAELITE PRESS LIMITED
165 Selkirk Ave. Phones: 52 213 - 55 409

Classified Section — קלאסיפייד סעקשען

סעציעלע פרייזן פאר אדווערטייזינג אין דער קלאסיפיצירטער אפטיילונג

איין מאל, 5 ס. פאר "אניים לייט"		פאר 3 מאנאטן,	$2.15 "
פאר א וואך, 20 ס.	"	פאר 6 מאנאטן,	$4.00 "
פאר א מאנאטן, 75 ס.	"	פאר 1 יאר,	$7.50 "

:: צו פארקויפן :: FOR SALE

7 רום הויז, אוק פיניש, אוק פלארס, פייער פלייס, אויסגעדעקארירט אויף שענ־סטען אופן. א גאראדזש פאר צוויי קארס. אין אבערדין עווענין, ניט ווייט פון מיין סטריט. פריין $4.000. א גרויסע מציאה.

סוויטס, הייזער און באנגאלאוס צו פארקויפן אין פארשיידענע געגענטן אין שטאט. זייער מעסיקער רענט.

אינשורענס פאר אלערליי צוועקן.

"האלד אפ" אינשורענס $10 א פאליסי.

געלט צו לייען אויף 6½ פראצענט.

Sheps Agencies Ltd.
804 מיין סטריט
טעלעפאנס 761 55 און 807 53

אין פעלעם טעאטער

היינט ווערט געוויזן דאס וואונדערבאר־שיינע און אמוזירנדיקע בילד "די דעווילס האלידעי", מיט נענסי קאראל אין דער הויפט ראל, צוזאמען מיט אן ערשט קלאס־סיקן קעסט.

איר וועט זיך זייער אמוזירן ביי דער דאזיקער בילד. עס ווערט אויך געוויזן א דוראנאיס־ריידיקע אמוזירנדיקע קאר־טערע, פיטשוועטעס און אויסגעקליבענע שיינע, קורצע בילדער. זעט און הערט עס אין פעלעם טעאטער.

—(::)—

אין וואקער טעאטער

היינטיקע וואך ווערט געשפילט שאר־לאט גרינוואודס גרעסטער דערפאלג, "זי האט ניט געקאנט זאגן ניין", א פארס אין דריי אקטן.

די קריטיק אין טעאטער מאגאזין האט זיך אויסגעדריקט וועגן דער דאזיקער פאר־שטעלונג, אז "דאס איז די סאמע אמוזי־רעדנריקסטע פארשטעלונג אויף בראדוועי

— א שטורמיקע פארווייולונג".

די וואקער טעאטער רעפערטואר קאמ־פאני האט אין דעם דאזיקן פיינעם, אמור־זירנדיקן פארס, ווידער די געלעגנהייט ארויסצווייזן אירע טאלאנטן. זעט די דא־זיקע פארשטעלונג, איר וועט זיך זייער אמוזירן. הערט די שיינע מוזיק פון דעם וואקער קאנצערט ארקעסטער.

NEW PALACE THEATRE
היינט
"די דעווילס האלידעי"
אויך אמעדיע, נייעס, "סעלעקטער שארטס"

:: פערזענלאכעס :: PERSONAL

PROF. SCOTT 88 106
290 פארטערעדש עוו. איבער לייסקאוס טעאטער נייסטע בעסטע פאקס טראט און וואלץ סטעפס לאזאן און סטריקטלי פריוואטע לעסאנס. פולער קורס פון לעסאנס $5.00.

ראבערט גרעי סקול פון פיזישער קולטור
83 באלמאראל פלייס, טעלעפאן 409 39.

R.B. ORMISTON
פלאריסט
גוטע סטארס צו אייער באדינונג
96 Osborne St., Phone 42 386
340 Portage Ave., Phone 24 791
בקומען טעלעגראפירט איבעראל

לייף אינשורענס
בעכער צו האבן א פאליסי און ניט דארפן עס, איידער דארפן דאס און ניט האבן.
P. A. TEMPLETON
807 Electric Railway Chambers
Phone 89 688

וויקער פייריניטשער און בייבי קערייערזשעס פארקויפן. ספרייז געפיינטעט און אפהאלטערך.
WILLOW ART FURNITURE COMPANY
288 GRAHAM AVE. PH. 24 677

אאקטיוו מעסענדזשער
טעלעפאן 062 26
באס, מאטארסייקלס, טראקס, דעליווערי אין אלע אירע בראנשעס.
AACTIVE MESSENGER SERVICE
119 Albert Street

טייפרייטערס
באנקראט סייל, רעמינגטאן, אנדערוואוד, וואודסטאק און א. וו.
T. A. WEIR LTD.
Ph 28 800 247 Notre Dame Ph. 24 783

A. MUIR
אוטאריזירטער
רוקא פיניש־נג סטיישאן
שענערס אין באדי ריפעירס
376 FURBY ST.
PH. 33 255

אינשורענס
די עלטסטע און ראיעלסטע לעבנס, פייער און אוטאמאביל קאמפאניס.
ריל עסטייט
שנעלע, ארנטלאכע באהאנדלונג פאר קויפער און פארקויפער. מארטגעדזשעס און לאאנס אונטער ספעציאליטעט.
שיפס קארטן און געלט שיקונג
דורך "באלטיק אמעריקא ליין".
געשעפט געלעגנהייטן
דער גרעסטער אויסוואל פון גוטע גע־שעפטן אין שטאט און אין קאנטרי.
עס וועט זיך אייך באצאלן זעען
ה. פערלמאן און נ. זעלטשען
MUTUAL AGENCIES
874 Main St. Phone 51 000

געשעפט געלעגנהייטן Business Opportunities

אפארטמענט בלאק, 5 סוויטס, יערלא־כער רענט $2.730. פריין $16.000. וועט פארבייטן פאר א הויז.

פיקטשור שאו, שטעטל פון 500, מיט 240 פלעצער. גרויסע טעריטאריע. פריין $4.200.

SCOTT REALTY CO. Ltd.
11 C.P.R. Office Bldg. Phone 89 644

:: צו פארענטן :: FOR RENT

באלטיק אפארטמענטס
מאניטאבא עווע.
צו פארענטן 3 און 4 רום סוויטס, ניי דעקאריט. סענטראל האיטינג.
מעסיקע רענט
זיך ווענדן צום קערטייקער
סוויט "די." טעלעפאן 668 56

צו פארענטן א הויז. זיך ווענדן אין 354 סטעלא עווענוי.

א שיינע, ליכטיקע און גרויסע רום צו פארענטן. זיך ווענדן 505 באראוס עווע.

צו פארענטן 1 אדער 2 רומס, געפויר־נישט אדער ניט. זיך ווענדן אין 511 מעגנום עווענוי.

צו פארענטן א גרויסע סטאר און 5 רומס אין 589 טאלבאט עווענוי, עלמוואוד. מע־סיקע רענט. ווענדן אין 278 באראוס עוו.

צו פארענטן א 5 רום קאטעדזש מיט א פויערנעס. אוק פלארס. מען קאן אריינמופן דעם ערשטן יאנואר. זיך ווענדן אין 270 פרינטשארד עווענוי, טעלעפאן 885 53.

* לייענט "דאס אידישע וואָרט", אייער *
* איינענע צייטונג, נעדרוקט אין אונ־ *
* זער איינענער שפראך, פאר אונזערע *
* איינענע אינטערעסן פארשפרייט אין *
* אלע אידישע היימען פון ווינניפעג און *
* מערב קאנאדע. *